



Asamblea General

Distr.
GENERAL

A/CONF.164/10
24 de junio de 1993
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CONFERENCIA DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE LAS
POBLACIONES DE PECES CUYOS TERRITORIOS SE
ENCUENTRAN DENTRO Y FUERA DE LAS ZONAS
ECONOMICAS EXCLUSIVAS Y LAS POBLACIONES DE
PECES ALTAMENTE MIGRATORIAS
Nueva York, 12 a 30 de julio de 1993

GUIA DE LOS ASUNTOS PRESENTADOS A LA CONFERENCIA PREPARADA POR EL PRESIDENTE

1. El Presidente presenta este documento en respuesta a la solicitud que le formuló la Conferencia de que preparase una lista de temas y asuntos para orientación de la Conferencia. Su contenido no va en perjuicio de la posición de delegación alguna sobre las cuestiones a que se hace referencia. Además, la lista no es necesariamente exhaustiva ni es óbice para el examen de cuestiones que no figuran en el presente documento.

2. El Presidente desea expresar su agradecimiento a las delegaciones que le transmitieron sus sugerencias, propuestas y documentos de posición. Estas han sido sumamente útiles y se han publicado como documentos de la Conferencia.

PRIMERA PARTE

INTRODUCCION

3. La presente Conferencia se ha convocado con el objeto de promover la aplicación efectiva de las disposiciones de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar¹ de 1982 relativas a las poblaciones de peces cuyos territorios se encuentran dentro y fuera de las zonas económicas exclusivas y las poblaciones de peces altamente migratorias. Con ese fin, se pide a la Conferencia que:

a) Determine y evalúe los problemas existentes en relación con la conservación y ordenación de esas poblaciones de peces;

b) Examine los medios de mejorar la cooperación pesquera entre los Estados;

c) Formule recomendaciones apropiadas².

4. La labor y los resultados de la Conferencia deberían ser "totalmente compatibles" con las disposiciones de la Convención, "en particular respecto de los derechos y obligaciones de los Estados ribereños y de los Estados que se dedican a la pesca en la alta mar". Además, "los Estados deberían cumplir plenamente las disposiciones sobre la pesca en la alta mar de la Convención relativas a las poblaciones de peces cuyos territorios se encuentran dentro y fuera de las zonas económicas exclusivas y a las poblaciones de peces altamente migratorias"³.

5. Las disposiciones relativas a la conservación y la ordenación de los recursos vivos de la alta mar se encuentran en los artículos 116 a 120 de la sección 2 de la Parte VII de la Convención. El párrafo 2 del artículo 63 y el artículo 64 contienen otras disposiciones que se refieren concretamente a las poblaciones transzonales y las poblaciones altamente migratorias, respectivamente. En el examen de las cuestiones relativas a la aplicación de las disposiciones de la Convención, conviene recordar el fondo de las disposiciones pertinentes de la Convención que tratan de la conservación y ordenación de los recursos vivos de la alta mar en general, así como de las que tratan de la conservación y ordenación de las poblaciones transzonales y las poblaciones altamente migratorias, en particular.

6. La Convención establece la obligación general de todos los Estados de cooperar en la conservación y ordenación de los recursos vivos de la alta mar. Los Estados cuyos nacionales exploten idénticos recursos vivos, o diferentes recursos vivos situados en la misma zona, tienen la obligación de celebrar negociaciones con miras a tomar las medidas necesarias para la conservación de tales recursos vivos. Con esa finalidad deben cooperar, según proceda, para establecer organizaciones subregionales o regionales de pesca. Además, todos los Estados tienen el deber de adoptar las medidas que, en relación con sus respectivos nacionales, puedan ser necesarias para la conservación de los recursos vivos de la alta mar, o de cooperar con otros Estados en su adopción (artículos 117 y 118).

7. En la Convención se explica en detalle el carácter de las actividades que los Estados deben desarrollar respecto de la conservación de los recursos vivos (artículo 119). Entre ellas figuran:

a) La adopción de medidas, "sobre la base de los datos científicos más fidedignos de que dispongan", para velar por la mantención o restablecimiento de las especies capturadas a niveles que puedan producir "el máximo rendimiento sostenible con arreglo a los factores ambientales y económicos pertinentes, incluidas las necesidades especiales de los Estados en desarrollo, y teniendo en cuenta las modalidades de la pesca, la interdependencia de las poblaciones y cualesquiera normas mínimas internacionales, sean subregionales, regionales o mundiales, generalmente recomendadas",

b) La adopción de medidas para mantener o restablecer las poblaciones de las especies asociadas con las especies capturadas o dependientes de ellas, a

/...

fin de que no se vean reducidas a niveles en los que su reproducción pueda verse gravemente amenazada; y

c) La obligación general de aportar o intercambiar periódicamente la información científica disponible, las estadísticas sobre capturas y esfuerzos de pesca y otros datos pertinentes para la conservación de las poblaciones de peces, por conducto de las organizaciones subregionales, regionales o mundiales, cuando proceda.

8. Los Estados también deben garantizar que las medidas de conservación y su aplicación no entrañen discriminación de hecho o de derecho contra los pescadores de ningún Estado.

9. Las obligaciones generales que se imponen a los Estados cuyos nacionales pescan en la alta mar respecto de la conservación de los recursos vivos de la alta mar son semejantes, sino idénticas, a las obligaciones que se imponen a los Estados ribereños respecto de la conservación de los recursos vivos de la zona económica exclusiva (compárese el artículo 119 con los párrafos 2, 3 y 4 del artículo 61). Ambos artículos tienen el objetivo primordial de garantizar el rendimiento sostenible de las poblaciones que se capturan, y de evitar graves amenazas a las poblaciones de especies asociadas y dependientes. Ello no implica, no obstante, que las medidas que deban adoptarse hayan de ser forzosamente idénticas, siempre que en ambas zonas del mar se mantenga una norma mínima de conservación.

10. En la Convención se imponen a los Estados interesados obligaciones concretas de cooperación respecto de ciertos tipos de poblaciones:

a) Con respecto a las poblaciones de peces transzonales:

El párrafo 2 del artículo 63 exige que el Estado ribereño y los Estados que pesquen en la alta mar las mismas poblaciones o poblaciones de especies asociadas que se encuentren "tanto en la zona económica exclusiva como en un área más allá de ésta y adyacente a ella", procuren acordar las medidas necesarias para la conservación de esas poblaciones en el área adyacente. Esa cooperación podrá ser directa o realizarse por conducto de las organizaciones subregionales o regionales apropiadas.

b) Con respecto a las poblaciones de peces altamente migratorias:

El artículo 64 exige al Estado ribereño y a los otros Estados cuyos nacionales pesquen en la región las especies altamente migratorias que cooperen, directamente o por conducto de las organizaciones internacionales apropiadas, con miras a asegurar la conservación y promover "el objetivo de la utilización óptima" de dichas especies, tanto dentro como fuera de la zona económica exclusiva. Esta disposición adicional no afecta a los derechos soberanos del Estado ribereño respecto de los recursos de su zona económica exclusiva, según lo dispuesto en la Convención. El artículo 64 dispone que en caso de que no exista una organización internacional apropiada, el Estado ribereño y otros Estados cuyos nacionales capturen esas especies cooperen "para establecer una organización de este tipo y participar en sus trabajos".

11. La pesca en la alta mar requiere que los Estados cuyos nacionales pescan en esas zonas cumplan la obligación de cooperar en el establecimiento de medidas para la conservación y ordenación del recurso pesquero de que se trate, así como las otras disposiciones de la sección 2 de la Parte VII de la Convención y las disposiciones del párrafo 2 del artículo 63 y del artículo 64. Debe haber cooperación incluso cuando no exista una organización competente para la ordenación de los recursos en una subregión o región. La obligación de cooperar lleva consigo la de celebrar negociaciones con otros Estados interesados, con miras a alcanzar un acuerdo sobre las medidas necesarias (artículo 118). En este caso, los Estados interesados son otros Estados cuyos nacionales exploten idénticos recursos vivos, o diferentes recursos vivos situados en la misma zona de la alta mar (artículo 118) y, en el caso de las poblaciones de peces transzonales (párrafo 2 del artículo 63) o las poblaciones de peces altamente migratorias (artículo 64), el Estado ribereño y otros Estados cuyos nacionales capturen esas especies en la subregión o región. En la Convención se indican algunos de los elementos necesarios para el establecimiento de medidas de conservación; otros se derivan de las necesidades prácticas que entraña la aplicación efectiva de las disposiciones de la Convención.

12. Muchos de los principios de la Convención que constituyen la base para el establecimiento de regímenes de conservación y ordenación deben detallarse más a nivel mundial, para evitar que se adopten prácticas dispares en distintas subregiones o regiones. Esos principios conformarían un marco dentro del que podrían elaborarse y adoptarse arreglos subregionales y regionales más concretos, habida cuenta de las circunstancias imperantes en las distintas regiones y las características de las distintas poblaciones de peces.

SEGUNDA PARTE

ASUNTOS QUE HAN DE EXAMINARSE

13. Así pues, en la Conferencia deberán examinarse los medios prácticos necesarios para dar efecto a las disposiciones de la Convención relativas a las poblaciones de peces transzonales y las poblaciones de peces altamente migratorias, teniéndose en cuenta la obligación general de los Estados en cuanto a la conservación y ordenación de los recursos vivos de la alta mar. Para ello, habrán de tenerse en cuenta también las deliberaciones, decisiones y recomendaciones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo (CNUMAD)⁴, de 1992, así como otros acuerdos y decisiones y las prácticas de los Estados, de conformidad con las disposiciones de la Convención. Los asuntos relativos a las poblaciones de peces transzonales y las poblaciones de peces altamente migratorias que puede examinar la Conferencia para la formulación de sus recomendaciones son, entre otros, los siguientes:

Carácter de las medidas de conservación y ordenación que han de establecerse mediante la cooperación

I. ¿Cuál es el carácter general de las medidas que deben establecer en cooperación los Estados para conservar y ordenar esos dos tipos de poblaciones de peces? Las medidas pueden abordar, entre otras cosas, los siguientes aspectos:

- a) El establecimiento de la captura total permisible (TAC) a un nivel que permita que la población produzca el rendimiento máximo sostenible, habida cuenta de los factores ambientales económicos pertinentes;
- b) El fomento del aprovechamiento óptimo de las poblaciones de peces de que se trata y su sostenibilidad a largo plazo;
- c) la necesidad de evitar la explotación excesiva;
- d) La debida atención a las necesidades especiales de los países en desarrollo;
- e) La necesidad de evitar las repercusiones graves para las especies asociadas o dependientes;
- f) La aplicación de un criterio prudente de conservación y ordenación;
- g) La selección de aparejos de pesca y el uso de aparejos de pesca y tecnología pesquera inocuas para el medio ambiente a fin de reducir al mínimo el desperdicio, los desechos y las capturas accidentales;
- h) El fomento de prácticas de pesca responsable;
- i) La aportación efectiva y el intercambio oportuno de información científica, estadísticas sobre captura y esfuerzos de pesca y otros datos pertinentes para la conservación de las poblaciones de peces a fin de velar por que se utilice la mejor información científica disponible en las decisiones relativas a la ordenación;
- j) Los mecanismos y procedimientos de cooperación en la investigación científica para la conservación y ordenación de ambos tipos de poblaciones de peces.

Los mecanismos de cooperación

II. ¿Cómo debe establecerse el mecanismo de cooperación respecto de las dos poblaciones? Pueden examinarse las siguientes cuestiones:

- a) La forma en que ha de establecerse la cooperación directa:
 - i) Consultas institucionalizadas o particulares;
 - ii) Cualquier Estado interesado puede solicitar que se celebren consultas;
 - iii) El objetivo de esas consultas: acordar medidas de conservación respecto de determinadas poblaciones de peces;
- b) El establecimiento de organizaciones o arreglos regionales o subregionales para la conservación y la ordenación exige también que se examinen los siguientes aspectos:

- i) La población o las poblaciones de peces a las que se aplica el acuerdo regional;
 - ii) La zona geográfica que quedará abarcada por el acuerdo, habida cuenta de toda característica especial, ambiental o de otra clase, de la región y las características biológicas y de otro tipo de la población o poblaciones de que se trate;
 - iii) Los miembros o participantes en el acuerdo;
 - iv) El deber de participar en organizaciones o arreglos regionales de pesca;
 - v) Las estructuras internas, incluidos procedimientos que faciliten la adopción de decisiones sobre medidas de conservación y ordenación;
 - vi) La financiación;
 - vii) La relación con órganos pesqueros regionales existentes que tengan composición limitada u objetivos distintos;
 - viii) Cuando proceda, medidas para persuadir a Estados no partes interesados en la pesca en la región a afiliarse a organizaciones, arreglos o acuerdos regionales de conservación y ordenación de la pesca, y medidas para disuadirlos de socavar el régimen de conservación establecido en la región;
 - ix) Condiciones para la admisión de nuevos miembros;
 - x) En las negociaciones para establecer una cuota o determinar la participación en los esfuerzos de pesca de los nuevos miembros se respetarán plenamente los intereses de los Estados miembros existentes, especialmente cuando el recurso pesquero ya se esté utilizando plenamente, y se tendrán en cuenta otros factores pertinentes, incluida la existencia de una moratoria de la pesca;
 - xi) Consideración especial para los nuevos miembros de países en desarrollo de la misma región o subregión.
- c) La necesidad de que los miembros de las actuales organizaciones regionales de pesca en alta mar examinen sus mecanismos de cooperación con miras a la aplicación efectiva de las disposiciones pertinentes de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar de 1982, y otros acuerdos internacionales compatibles con la Convención, y las recomendaciones de la presente Conferencia;
- d) La necesidad de prestar asistencia a los países en desarrollo para que puedan desarrollar sus capacidades, mediante, entre otras cosas, el suministro de medios financieros, científicos y tecnológicos, así como de capacitación, para que puedan cumplir sus obligaciones respecto de la conservación y la ordenación, la vigilancia, el control y la

supervisión, incluidas las medidas de ejecución relativas a los dos tipos de poblaciones.

Función de las organizaciones o los arreglos regionales de pesca

III. ¿Qué funciones deben realizar las organizaciones regionales u otros arreglos regionales en cuanto a los dos tipos de poblaciones de peces? Estas pueden ser, entre otras, las siguientes:

- a) Acopiar y evaluar información y datos relativos al estado de los recursos pesqueros;
- b) Difundir entre los Estados miembros la información y los datos acopiados junto con las evaluaciones correspondientes;
- c) Proporcionar un foro para que los Estados Miembros acuerden medidas de conservación y ordenación;
- d) Proporcionar un foro para acordar la asignación de cuotas a los Estados participantes u otras medidas relativas a la regulación de los esfuerzos de pesca;
- e) Disponer actividades acordadas de vigilancia, control y supervisión, incluidas medidas de ejecución;
- f) Promover el uso de aparejos de pesca y tecnología pesquera inocuos para el medio ambiente a fin de reducir al mínimo el desperdicio, los desechos y las capturas accidentales;
- g) Fomentar el establecimiento y la aplicación de normas internacionales mínimas para la conservación de la población de peces de que se trate;
- h) Fomentar prácticas de pesca responsable;
- i) Facilitar mecanismos de solución de controversias, incluidos procedimientos obligatorios de recurso a terceros, compatibles con la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar de 1982 y aplicables a todos los miembros, incluidos los que no sean partes en la Convención sobre el Derecho del Mar;
- j) Dar efecto, en el plano regional, a las disposiciones de la Convención sobre el Derecho del Mar y otros acuerdos internacionales compatibles con la Convención relativos a la conservación y la ordenación de los dos tipos de poblaciones de peces, así como a las recomendaciones de la presente Conferencia.

Observancia de las medidas de conservación y ordenación

IV. ¿Cómo garantizar la observancia de las medidas regionales de conservación y ordenación? Pueden examinarse las siguientes cuestiones:

- a) Cooperación para la vigilancia, el control y la supervisión eficaces de los buques de pesca;

/...

- b) Uso de licencias o permisos y otros medios de controlar la pesca;
- c) Uso de cuotas y de otras normas para el control de los esfuerzos de pesca adoptadas de conformidad con el acuerdo regional;
- d) Marcación de los buques de pesca y los aparejos de pesca para su identificación;
- e) Intercambio de datos sobre captura y esfuerzos y otros datos pertinentes relativos a las operaciones de pesca con otros Estados interesados, incluidos los Estados ribereños;
- f) Cuando proceda, adopción de medidas de ejecución por el Estado del puerto, incluida la investigación en el puerto de los registros de un buque;
- g) Establecimiento de mecanismos de observación e inspección acordados a escala regional, incluidos, cuando proceda, el uso de equipo de transmisión vía satélite;
- h) Establecimiento y mantenimiento de registros de los buques que se dedican a la pesca en la alta mar de la región;
- i) Realización de actividades científicas sobre los recursos pesqueros y establecimiento de programas de observación científica acordados a escala regional respecto de los dos tipos de poblaciones que comprendan métodos de evaluación de las poblaciones, y facilitación de la labor de los observadores e investigadores a bordo de los buques de pesca;
- j) Observancia de las normas internacionales mínimas de prácticas de pesca responsable, incluido el transbordo.

Ejecución de las medidas de conservación y ordenación de los recursos pesqueros de la alta mar

V. ¿Cómo velar por la ejecución efectiva de las medidas de conservación y ordenación establecidas para una región o subregión respecto de una población de peces? Pueden tenerse en cuenta los siguientes aspectos:

- a) Responsabilidades del Estado del pabellón:
 - i) La adopción de medidas nacionales de tipo legislativo y administrativo para velar por que los buques que enarbolan su pabellón acaten las medidas de conservación y ordenación establecidas de conformidad con la Convención;
 - ii) La aplicación de las normas y reglamentos de observación, inspección, vigilancia, control y supervisión adoptados en virtud de acuerdos o arreglos subregionales, regionales o mundiales;
 - iii) La adopción de medidas para garantizar que las flotas pesqueras respeten las normas mundiales y regionales de acopio de datos

/...

sobre capturas y esfuerzos y otros datos pertinentes en la forma y los plazos acordados;

- iv) El suministro de los datos y la información acopiados al depositario designado de esos datos y esa información;
 - v) La adopción de medidas para garantizar que los buques de pesca participen en programas de observación científica y para facilitar la labor de los observadores e investigadores a bordo de esos buques;
 - vi) La aplicación de normas internacionales y regionales sobre marcación de buques y aparejos de pesca;
 - vii) La instalación y utilización de equipo de transmisión de datos vía satélite para informar sobre la posición y la captura, de conformidad con acuerdos o arreglos mundiales o regionales;
 - viii) El establecimiento y el mantenimiento de un registro de los buques que faenan con su pabellón en la alta mar y el suministro de la información pertinente relativa a esos buques y la organización u otro arreglo regional, a fin de facilitar la cooperación en la observación, la inspección, el control y la supervisión;
 - ix) La financiación y realización de investigaciones sobre las poblaciones de peces pertinentes explotadas en la alta mar y sobre las especies asociadas y dependientes;
 - x) La observancia de las normas internacionales mínimas relativas a las prácticas de pesca responsable;
 - xi) La realización de investigaciones y la adopción de medidas de ejecución que correspondan a la gravedad de las infracciones cuando existan motivos para creer que un barco con pabellón de un Estado no cumple las normas administrativas y legislativas del Estado del pabellón en la alta mar, y comunicación a la organización o el arreglo regional pertinente del resultado de esas investigaciones y de las sanciones aplicadas, si procede; y
 - xii) La cooperación con otros Estados en relación con los buques de pesca que no tengan derecho a enarbolar el pabellón de ningún Estado y los buques que oculten su identidad;
- b) El establecimiento de mecanismos de cooperación como parte de un arreglo o acuerdo regional de pesca, a fin de complementar el cumplimiento de las responsabilidades del Estado del pabellón;
- c) La adopción de medidas respecto de los buques de pesca que enarbolan un pabellón o cambian de pabellón con el propósito de eludir los regímenes regionales de conservación en las pesquerías de la alta mar;

- d) La adopción de medidas respecto de los buques de pesca que no tengan derecho a enarbolar el pabellón de Estado alguno; y
- e) La adopción de medidas respecto de los buques de pesca que oculten su identidad.

Estados que no son partes en un acuerdo o arreglo regional

VI. ¿Qué medidas se han de adoptar respecto de los buques que faenen en una zona en la que se aplique un régimen regional de conservación y ordenación de una población determinada de peces de alta mar establecido de conformidad con las disposiciones de la Convención cuando el Estado del pabellón del buque no coopere con otros Estados en el acuerdo regional? Cabe examinar lo siguiente:

- a) Las consecuencias de esa falta de cooperación;
- b) La relación entre la no cooperación con los arreglos regionales de conservación y ordenación pesqueras y la obligación de todos los Estados de ejercer su derecho a pescar en la alta mar "teniendo debidamente en cuenta los intereses de otros Estados" en ejercicio de los mismos derechos (párrafo 2 del artículo 87) y los derechos y deberes, así como los intereses, de los Estados ribereños según lo estipulado en el párrafo 2 del artículo 63 y 64 (véase el artículo 116 b) de la Convención), entre otros;
- c) Las medidas que podrían adoptar los miembros de las organizaciones regionales e internacionales de pesca para fomentar la cooperación de los Estados que no son partes.

Solución de controversias en cuestiones de carácter técnico

VII. Sin perjuicio del recurso a los procedimientos previstos en la Convención sobre el Derecho del Mar para la solución de controversias relativas a la interpretación y la aplicación de las disposiciones de la Convención, ¿qué procedimientos y mecanismos adicionales se necesitan para resolver rápidamente y según el caso las controversias sobre cuestiones de carácter técnico que se presenten en la aplicación de las medidas de conservación y ordenación de los dos tipos de poblaciones en la alta mar?

Compatibilidad y coherencia entre las medidas nacionales y las medidas internacionales de conservación aplicables a las mismas poblaciones

VIII. ¿Cómo establecer normas internacionales mínimas de conservación de las poblaciones de peces transzonales o las poblaciones altamente migratorias para su aplicación en la alta mar de una subregión o región, cuya adopción pueda recomendarse también a los Estados ribereños como norma mínima para la conservación de la misma población de peces en la zona económica exclusiva (véase el párrafo 3 del artículo 61), sin perjuicio de los derechos soberanos de los Estados ribereños respecto de los recursos vivos de esa zona según lo dispuesto en la Convención?

Notas

¹ Documentos Oficiales de la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, vol. XVII (publicación de las Naciones Unidas, número de venta: S.84.V.3), documento A/CONF.62/122.

² Resolución 47/192 de la Asamblea General, párr. 2.

³ *Ibíd.*, párr. 3.

⁴ Véase Programa 21, capítulo 17, área de programa C, Informe de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, Río de Janeiro, 3 a 14 de junio de 1992, vol. I (A/CONF.151/26/Rev.1) (vol. I) (publicación de las Naciones Unidas, número de venta S.93.I.8), resolución 1, anexo II.
